

# Europeiska unionens officiella tidning

# C 103

femtionde årgången

Svensk utgåva

## Meddelanden och upplysningar

8 maj 2007

<u>Informationsnummer</u>	Innehållsförteckning	Sida
	I <i>Resolutioner, rekommendationer, inställningar och yttranden</i>	
	REKOMMENDATIONER	
	<b>Rådet</b>	
2007/C 103/01	Rådets rekommendation av den 19 mars 2007 om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen för genomförandet av operationerna inom Europeiska utvecklingsfonden (sjätte EUF) för räkenskapsåret 2005 .....	1
2007/C 103/02	Rådets rekommendation av den 19 mars 2007 om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen för genomförandet av operationerna inom Europeiska utvecklingsfonden (sjunde EUF) för räkenskapsåret 2005 .....	2
2007/C 103/03	Rådets rekommendation av den 19 mars 2007 om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen för genomförandet av operationerna inom Europeiska utvecklingsfonden (åttonde EUF) för räkenskapsåret 2005 .....	3
2007/C 103/04	Rådets rekommendation av den 19 mars 2007 om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen för genomförandet av operationerna inom Europeiska utvecklingsfonden (nionde EUF) för räkenskapsåret 2005 .....	4
<hr/>		
	IV <i>Upplysningar</i>	
	UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS INSTITUTIONER OCH ORGAN	
	<b>Kommissionen</b>	
2007/C 103/05	Eurons växelkurs .....	5
2007/C 103/06	Ny sammansättning av den rådgivande kommittén för fiske och vattenbruk .....	6



UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

2007/C 103/07	Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag <sup>(1)</sup> .....	7
2007/C 103/08	Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag <sup>(1)</sup> .....	11
2007/C 103/09	Ändringar i den allmänna trafikplikten för viss regelbunden lufttrafik inom den autonoma regionen Azorererna <sup>(1)</sup> .....	14

---

V *Yttranden*

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA HANDELSPOLITIKEN

**Kommissionen**

2007/C 103/10	Tillkännagivande om inledande av en översyn vid giltighetstidens utgång av de antidumpningsåtgärder som tillämpas på import av kumarin med ursprung i Folkrepubliken Kina .....	15
---------------	---	----

ANDRA RÄTTSAKTER

**Kommissionen**

2007/C 103/11	Offentliggörande av en ansökan enligt artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungs-beteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel .....	20
---------------	---	----




---

<sup>(1)</sup> Text av betydelse för EES

## I

(Resolutioner, rekommendationer, inställningar och yttranden)

## REKOMMENDATIONER

## RÅDET

## RÅDETS REKOMMENDATION

av den 19 mars 2007

**om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen för genomförandet av operationerna inom Europeiska utvecklingsfonden (sjätte EUF) för räkenskapsåret 2005**

(2007/C 103/01)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD UTFÄRDAR DENNA REKOMMENDATION,

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av tredje AVS-EG-konventionen, undertecknad i Lomé den 8 december 1984 <sup>(1)</sup>,

med beaktande av den interna överenskommelsen 86/126/EEG om finansiering och förvaltning av gemenskapens stöd <sup>(2)</sup>, särskilt artikel 29.3,

med beaktande av budgetförordningen av den 11 november 1986, tillämplig på sjätte Europeiska utvecklingsfonden (sjätte EUF) <sup>(3)</sup>, särskilt artiklarna 66-73,

efter att ha granskat räkenskaperna och balansräkningen för sjätte EUF:s operationer till och med den 31 december 2005, samt revisionsrättens redogörelse för räkenskapsåret 2005, tillsammans med kommissionens svar <sup>(4)</sup>.

och av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 29.3 i den interna överenskommelsen skall kommissionen av Europaparlamentet på rådets rekommendation beviljas ansvarsfrihet för den ekonomiska förvaltningen av sjätte EUF.
- (2) Kommissionens genomförande av sjätte EUF:s operationer under räkenskapsåret 2005 har i sin helhet har varit tillfredsställande.

HÄRIGENOM REKOMMENDERAS att Europaparlamentet beviljar kommissionen ansvarsfrihet för genomförandet av sjätte EUF för räkenskapsåret 2005.

Utfärdad i Bryssel den 19 mars 2007

På rådets vägnar

H. SEEHOFER

Ordförande

<sup>(1)</sup> EGT L 86, 31.3.1986, s. 3.

<sup>(2)</sup> EGT L 86, 31.3.1986, s. 210. Överenskommelsen ändrad genom beslut 86/281/EEG (EGT L 178, 2.7.1986, s. 13).

<sup>(3)</sup> EGT L 325, 20.11.1986, s. 42.

<sup>(4)</sup> EUT C 263, 31.10.2006, s. 205.

**RÅDETS REKOMMENDATION**

av den 19 mars 2007

**om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen för genomförandet av operationerna inom Europeiska utvecklingsfonden (sjunde EUF) för räkenskapsåret 2005**

(2007/C 103/02)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD UTFÄRDAR DENNA  
REKOMMENDATION

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av fjärde AVS-EG-konventionen, undertecknad i Lomé den 15 december 1989 <sup>(1)</sup> och ändrad genom det i Mauritius den 4 november 1995 undertecknade avtalet <sup>(2)</sup>,

med beaktande av den interna överenskommelsen om finansiering och förvaltning av gemenskapsstödet inom ramen för den fjärde AVS-EG-konventionen <sup>(3)</sup>, genom vilken bland annat sjunde Europeiska utvecklingsfonden (sjunde EUF) inrättas, särskilt artikel 33.3,

med beaktande av budgetförordningen av den 29 juli 1991, tillämplig på samarbete för utvecklingsfinansiering enligt fjärde AVS-EG-konventionen <sup>(4)</sup>, särskilt artiklarna 69–77,

efter att ha granskat räkenskaperna och balansräkningen för sjunde EUF:s operationer till och med den 31 december 2005, samt revisionsrättens redogörelse för räkenskapsåret 2005, tillsammans med kommissionens svar <sup>(5)</sup>,

och av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 33.3 i den interna överenskommelsen skall kommissionen av Europaparlamentet på rådets rekommendation beviljas ansvarsfrihet för den ekonomiska förvaltningen av sjunde EUF.
- (2) Kommissionens genomförande av sjunde EUF:s operationer under räkenskapsåret 2005 har i sin helhet varit tillfredsställande.

HÄRIGENOM REKOMMENDERAS att Europaparlamentet beviljar kommissionen ansvarsfrihet för genomförandet av sjunde EUF:s operationer för räkenskapsåret 2005.

Utfärdad i Bryssel den 19 mars 2007

På rådets vägnar  
H. SEEHOFER  
Ordförande

<sup>(1)</sup> EGT L 229, 17.8.1991, s. 3.

<sup>(2)</sup> EGT L 156, 29.5.1998, s. 3.

<sup>(3)</sup> EGT L 229, 17.8.1991, s. 288.

<sup>(4)</sup> EGT L 266, 21.9.1991, s. 1.

<sup>(5)</sup> EUT C 263, 31.10.2006, s. 205.

**RÅDETS REKOMMENDATION**

av den 19 mars 2007

**om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen för genomförandet av operationerna inom Europeiska utvecklingsfonden (åttonde EUF) för räkenskapsåret 2005**

(2007/C 103/03)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD UTFÄRDAR DENNA  
REKOMMENDATION

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av fjärde AVS-EG-konventionen, undertecknad i Lomé den 15 december 1989 <sup>(1)</sup> och ändrad genom det i Mauritius den 4 november 1995 undertecknade avtalet <sup>(2)</sup>,med beaktande av den interna överenskommelsen om finansiering och förvaltning av gemenskapsstödet inom ramen för den fjärde AVS-EG-konventionen <sup>(3)</sup>, genom vilken bland annat åttonde Europeiska utvecklingsfonden (åttonde EUF) inrättas, särskilt artikel 33.3,med beaktande av budgetförordningen av den 29 juli 1991, tillämplig på samarbete för utvecklingsfinansiering enligt fjärde AVS-EG-konventionen <sup>(4)</sup>, särskilt artiklarna 69–77,efter att ha granskat räkenskaperna och balansräkningen för åttonde EUF:s operationer till och med den 31 december 2005, samt revisionsrättens redogörelse för räkenskapsåret 2005, tillsammans med kommissionens svar <sup>(5)</sup>,

och av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 33.3 i den interna överenskommelsen skall kommissionen av Europaparlamentet på rådets rekommendation beviljas ansvarsfrihet för den ekonomiska förvaltningen av åttonde EUF.
- (2) Kommissionens genomförande av åttonde EUF:s operationer under räkenskapsåret 2005 har i sin helhet varit tillfredsställande.

HÄRIGENOM REKOMMENDERAS att Europaparlamentet beviljar kommissionen ansvarsfrihet för genomförandet av åttonde EUF:s operationer för räkenskapsåret 2005.

Utfärdad i Bryssel den 19 mars 2007

På rådets vägnar

H. SEEHOFER

Ordförande

<sup>(1)</sup> EGT L 229, 17.8.1991, s. 3.<sup>(2)</sup> EGT L 156, 29.5.1998, s. 3.<sup>(3)</sup> EGT L 156, 29.5.1998, s. 108.<sup>(4)</sup> EGT L 191, 7.7.1998, s. 53.<sup>(5)</sup> EUT C 263, 31.10.2006, s. 205.

**RÅDETS REKOMMENDATION**

av den 19 mars 2007

**om beviljande av ansvarsfrihet för kommissionen för genomförandet av operationerna inom Europeiska utvecklingsfonden (nionde EUF) för räkenskapsåret 2005**

(2007/C 103/04)

EUROPEISKA UNIONENS RÅD UTFÄRDAR DENNA REKOMMENDATION

med beaktande av fördraget om upprättandet av Europeiska gemenskapen,

med beaktande av fjärde AVS-EG-konventionen, undertecknad i Cotonou den 23 juni 2000 <sup>(1)</sup> och ändrad i Luxemburg (Storhertigdömet Luxemburg) den 25 juni 2005 <sup>(2)</sup>,

med beaktande av den interna överenskommelsen om finansiering och förvaltning av gemenskapsstödet inom ramen för finansprotokollet till AVS-EG-patnerskapsavtalet <sup>(3)</sup>, genom vilken bland annat nionde Europeiska utvecklingsfonden (nionde EUF) inrättas, särskilt artikel 32.3,

med beaktande av budgetförordningen av den 27 mars 2003, tillämplig på nionde Europeiska utvecklingsfonden <sup>(4)</sup>, särskilt artiklarna 96–103,

efter att ha granskat räkenskaperna och balansräkningen för nionde EUF:s operationer till och med den 31 december 2005, samt revisionsrättens redogörelse för räkenskapsåret 2005, tillsammans med kommissionens svar <sup>(5)</sup>,

och av följande skäl:

- (1) Enligt artikel 32.3 i den interna överenskommelsen skall kommissionen av Europaparlamentet på rådets rekommendation beviljas ansvarsfrihet för den ekonomiska förvaltningen av nionde EUF.
- (2) Kommissionens genomförande av nionde EUF:s operationer under räkenskapsåret 2005 har i sin helhet varit tillfredsställande,

HÄRIGENOM REKOMMENDERAS att Europaparlamentet beviljar kommissionen ansvarsfrihet för genomförandet av nionde EUF:s operationer för räkenskapsåret 2005.

Utfärdad i Bryssel den 19 mars 2007

På rådets vägnar

H. SEEHOFER

Ordförande

<sup>(1)</sup> EGT L 317, 15.12.2000, s. 3.

<sup>(2)</sup> EUT L 287, 28.10.2005, s. 4.

<sup>(3)</sup> EGT L 317, 15.12.2000, s. 355.

<sup>(4)</sup> EUT L 83, 1.4.2003, s. 1.

<sup>(5)</sup> EUT C 263, 31.10.2006, s. 205.

## IV

(Upplysningar)

UPPLYSNINGAR FRÅN EUROPEISKA UNIONENS  
INSTITUTIONER OCH ORGAN

## KOMMISSIONEN

Eurons växelkurs <sup>(1)</sup>

7 maj 2007

(2007/C 103/05)

1 euro =

Valuta	Kurs	Valuta	Kurs	
USD	US-dollar	1,3615	RON rumänsk leu	3,3120
JPY	japansk yen	163,31	SKK slovakisk koruna	33,537
DKK	dansk krona	7,4516	TRY turkisk lira	1,8230
GBP	pund sterling	0,68230	AUD australisk dollar	1,6483
SEK	svensk krona	9,1655	CAD kanadensisk dollar	1,5028
CHF	schweizisk franc	1,6471	HKD Hongkongdollar	10,6428
ISK	isländsk krona	86,37	NZD nyzeeländsk dollar	1,8442
NOK	norsk krona	8,1220	SGD singaporiensk dollar	2,0613
BGN	bulgarisk lev	1,9558	KRW sydkoreansk won	1 255,85
CYP	cypriotiskt pund	0,5826	ZAR sydafrikansk rand	9,4161
CZK	tjeckisk koruna	28,167	CNY kinesisk yuan renminbi	10,4889
EEK	estnisk krona	15,6466	HRK kroatisk kuna	7,3458
HUF	ungersk forint	246,20	IDR indonesisk rupiah	12 096,93
LTL	litauisk litas	3,4528	MYR malaysisk ringgit	4,6495
LVL	lettisk lats	0,6966	PHP filippinsk peso	64,331
MTL	maltesisk lira	0,4293	RUB rysk rubel	35,0260
PLN	polsk zloty	3,7413	THB thailändsk baht	44,335

<sup>(1)</sup> Källa: Referensväxelkurs offentliggjord av Europeiska centralbanken.

## Ny sammansättning av den rådgivande kommittén för fiske och vattenbruk

(2007/C 103/06)

En ny sammansättning av den rådgivande kommittén för fiske och vattenbruk fastställdes genom kommissionens beslut 2004/864/EG av den 16 december 2004 <sup>(1)</sup>, som således innebar en ändring av det föregående beslutet 1999/478/EG av den 14 juli 1999 <sup>(2)</sup> (om förnyelse av den rådgivande kommittén för fiske och vattenbruk).

Medlemmarna i kommittén utses på tre år. Mandatperioden får förlängas. Mandatperioden för de medlemmar i kommittén vilka utsågs den 1 maj 2004 löper således ut den 30 april 2007.

Kommissionen har beslutat om följande sammansättning av kommittén för perioden 1 maj 2007–30 april 2010:

Aktörer som berörs av den gemensamma fiskeripolitiken	Antal medlemmar	Medlemmar	
		Ordinarie medlem	Suppleant
Kommittén			
Privata fartygsägare	1	Barrie Deas	José Manuel González Gil de Bernabé
Kooperativa fartygsägare	1	Gerard van Balsfoort	José Ramón Fuertes Gamundi
Producentorganisationer	1	Christian Olesen	Sean O'Donoghue
Mollusk- och kräftdjursodlare	1	Giovanni Fucci	Arne Baekgaard
Fiskodlare	1	Ioannis Stephanis	Pier Antonio Salvador
Beredningsföretag	1	Guus Pastoor	Pierre Commere
Handlare	1	Peter Bamberger	Tom F. Geoghegan
Fiskare och deras anställda	1	Ramiro Otero	Antonio Macedo
Konsumenter	1	John Godfrey	
Miljö	1	Euan Dunn	Carol Phua
Utveckling	1	José Gouyen	Beatrice Gorez
Arbetsgrupper		Ordförande	Vice ordförande
Grupp I	2	Javier Garat Pérez	Jean-Luc de Feuardent
Grupp II	2	Richard Flynn	Goulven Brest
Grupp III	2	Matthias Keller	José Antonio Suárez Llanos
Grupp IV	2	Niels Wichmann	José Ángel Mozos

<sup>(1)</sup> EUTL 370, 17.12.2004, s. 91.

<sup>(2)</sup> EGT L 187, 20.7.1999, s. 70.



## UPPLYSNINGAR FRÅN MEDLEMSSTATERNA

**Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag**

(Text av betydelse för EES)

(2007/C 103/07)

Stöd nummer	XS 164/06		
Medlemsstat	Polen		
Region	Północny 1.6		
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Befrielse från fastighetsskatt för företag som bedriver ekonomisk verksamhet på staden Elblągs område och gör nyinvesteringar.		
Rättslig grund	— art. 18 ust. 2 pkt 8 w związku z art. 40 ust. 1 i art. 41 ust. 1 ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (Dz.U. z 2001 r. nr 142, poz. 1591), — art. 7 ust. 3 ustawy z dnia 12 stycznia 1991 r. o podatkach i opłatach lokalnych (Dz.U. z 2006 r. nr 121, poz. 844).		
Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd	Stödordning	Årligt totalbelopp	0,2586 milj. EUR
		Garanterade lån	—
	Enskilt stöd	Totalt stödbelopp	—
		Garanterade lån	—
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2-4.6 och artikel 5 i förordningen		Ja
Datum för genomförande	Fr.o.m. den 3.11.2006		
Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	T.o.m. den 31.12.2006		
Stödets syfte	Stöd till små och medelstora företag		Ja
Sektor(er) av ekonomin som berörs	Alla sektorer som är berättigade till stöd till små och medelstora företag		Ja
Den beviljande myndighetens namn och adress	Prezydent Miasta Elbląg		
	ul. Łączności 1 PL-82-300 Elbląg		
Beviljande av stora enskilda stöd	I överensstämmelse med artikel 6 i förordningen		Ja

Stöd nummer	XS 170/06		
Medlemsstat	Förenade kungariket och Irland		
Region	32 Counties of the island of Ireland — Northern Ireland and Republic of Ireland		
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Konsulthjälp för utveckling av mjukvara		
Rättslig grund	British/Irish Agreement Act 1999 Section 2.3 Part 7 of Annex 2 of the act empowers InterTradelreland to invest, lend or grant aid for the purposes of its function		
Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget i form av enskilt stöd	Stödordning	Årligt totalbelopp	2006: 70 000 GBP 2007: 86 000 GBP
		Garanterade lån	—
	Enskilt stöd	Totalt stödbelopp	—
		Garanterade lån	—
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2-4.6 och artikel 5 i förordningen		Ja
Datum för genomförande	Fr.o.m den 1 december 2006		
Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	T.o.m. den 31 december 2007		
Stödets syfte	Stöd till små och medelstora företag	Ja	
Sektor(er) av ekonomin som berörs	Begränsat till vissa sektorer	Ja	
	Andra tjänster	Ja	
Den beviljande myndighetens namn och adress	InterTradelreland		
	Old Gasworks Business Park Kilmorey Street Newry BT34 2DE United Kingdom		
Beviljande av stora enskilda stöd	I överensstämmelse med artikel 6 i förordningen.		Ja
Stöd nummer	XS 171/06		
Medlemsstat	Spanien		
Region	Comunidad Valenciana		
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Stödet GESTA (Generación de Soluciones de Tecnología Avanzada) Programmet för avancerade tekniska lösningar till små och medelstora företag för industriella undersökningsprojekt i syfte att uppnå tekniska lösningar.		
Rättslig grund	Resolución de 2 de noviembre de 2006, del presidente del Instituto de la Pequeña y Mediana Industria de la Generalitat Valenciana (IMPIVA), por la que se convocan ayudas del Programa GESTA (Generación de Soluciones de Tecnología Avanzada) a las pequeñas y medianas empresas para proyectos de investigación industrial dirigidos a alcanzar un objetivo tecnológico. [2006/S13035] DOGV — Núm. 5 387 de 14.11.2006		
Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd	Stödordning	Årligt totalbelopp	3,5 milj. EUR
		Garanterade lån	—
	Enskilt stöd	Totalt stödbelopp	—
		Garanterade lån	—
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2-4.6 och artikel 5 i förordningen		Ja

Datum för genomförande	Fr.o.m. den 1.1.2007	
Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	T.o.m. den 31.12.2007	
Stödets syfte	Stöd till små och medelstora företag	Ja
Sektor(er) av ekonomin som berörs	Alla sektorer som är berättigade till stöd till små och medelstora företag	Ja
Den beviljande myndighetens namn och adress	Instituto de la Pequeña y Mediana Industria de la Generalitat Valenciana Plaza del Ayuntamiento, 6 E-46002 Valencia Tlf. (34-6) 398 62 91	
Beviljande av stora enskilda stöd	I överensstämmelse med artikel 6 i förordningen	Ja

Stöd nummer	XS 174/06		
Medlemsstat	Italien		
Region	Regione Basilicata		
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Investeringsstöd för teknisk innovation, miljöskydd, organisatorisk innovation och kommersiell innovation.		
Rättslig grund	Deliberazione della giunta regionale n. 1110 del 17 luglio 2006 (B.U.R. n. 39 del 21 luglio 2006) «POR Basilicata 2000-2006 — Approvazione avviso pubblico Innovazione tecnologica, ambientale, organizzativa e commerciale a valere sulle misure IV.19 e IV.4», modificativa del regolamento di cui alla L. 598/84 — art. 11 e s.m.i. già approvata dalla Commissione con lettera D/53877 del 17 luglio 2000 — Aiuto N 487/95		
Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd	Stödordning	Årligt totalbelopp	7 milj. EUR <sup>(1)</sup>
		Garanterade lån	—
	Enskilt stöd	Totalt stödbelopp	—
		Garanterade lån	—
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4 i förordningen		Ja
Datum för genomförande	Fr.o.m. den 21.7.2006		
Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	T.o.m. den 31.12.2006		
Stödets syfte	Stöd till små och medelstora företag	Ja	
Sektor(er) av ekonomin som berörs	Utvinning av mineraler Tillverkning Produktion och distribution av elenergi, gas och vatten Tjänster	Nej	
Den beviljande myndighetens namn och adress	Regione Basilicata — Dipartimento Attività produttive, politiche dell'impresa e innovazione tecnologica Viale della Regione Basilicata I-85100 Potenza Tel. (39) 0971 66 87 30		

(1) Det angivna årliga totalbeloppet avser de båda åtgärderna som nämns i den rättsliga grunden.

Stöd nummer	XS 181/06		
Medlemsstat	Irland		
Region	Samtliga regioner		
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Skattemässig avskrivning för små och medelstora företag i hotellbranschen (XS/24/2001)		

Rättslig grund	Sections 268 to 282 of the Taxes Consolidation Act 1997		
Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd	Stödordning	Årligt totalbelopp	20 milj. EUR för perioden 1.1.2007-31.7.2008
		Garanterade lån	—
	Enskilt stöd	Totalt stödbelopp	—
		Garanterade lån	—
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2-4.6 och artikel 5 i förordningen		Ja
Datum för genomförande	Fr.o.m. den 2 februari 2001		
Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	T.o.m. den 31 juli 2008		
Stödets syfte	Stöd till små och medelstora företag	Ja	
Sektor(er) av ekonomin som berörs	Begränsat till vissa sektorer	Ja	
	Andra tjänster	Hotellbranschen	
Den beviljande myndighetens namn och adress	Revenue Commissioners		
	Dublin Castle Dublin 2 Ireland		
Beviljande av stora enskilda stöd	I överensstämmelse med artikel 6 i förordningen	Ja	

**Uppgifter från medlemsstaterna om statligt stöd som beviljats enligt kommissionens förordning (EG) nr 70/2001 om tillämpningen av artiklarna 87 och 88 i EG-fördraget på statligt stöd till små och medelstora företag**

(Text av betydelse för EES)

(2007/C 103/08)

Stöd nummer	XS 187/06		
Medlemsstat	Förbundsrepubliken Tyskland		
Region	Alla regionala stödområden enligt regionalstödskartan för Tyskland 2007 – 2013		
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	ERP-program för regionalstöd (ERP-Regionalförderprogramm)		
Rättslig grund	ERP-Wirtschaftsplangesetz, ERP-Richtlinie „ERP-Regionalförderprogramm“ sowie „Allgemeine Bedingungen für die Vergabe von ERP-Mitteln“		
Stödordningens beräknade utgifter per år eller totalt belopp som beviljats företaget som enskilt stöd	Stödordning	Årligt totalbelopp	21 miljoner EUR
		Garanterade lån	—
	Enskilt stöd	Totalt stödbelopp	—
		Garanterade lån	—
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2-4.6 och artikel 5 i förordningen		Ja
Datum för genomförande	Fr.o.m. den 1.1.2007		
Stödordningens eller det enskilda stödets varaktighet	T.o.m. den 31.12.2007/fram till dess den nu gällande undantagsförordningen för små och medelstora företag löper ut.		
Stödets syfte	Stöd till små och medelstora företag		Ja
Sektor(er) av ekonomin som berörs	Alla sektorer som är berättigade till stöd till små och medelstora företag		Ja
Den beviljande myndighetens namn och adress	KfW-Bankengruppe im Auftrag des Bundesministeriums für Wirtschaft und Technologie		
	Palmengartenstraße 5-9 D-60325 Frankfurt am Main		
Beviljande av stora enskilda stöd	I överensstämmelse med artikel 6 i förordningen		Ja
Stöd nr	XS 2/07		
Medlemsstat	Polen		
Region	Wszystkie 16 województw		
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Wsparcie w zakresie inwestycji udzielane małym i średnim przedsiębiorcom posiadającym siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (SPO-WKP 2.3) Przedłużenie (XS133/04)		

Rättslig grund	Art. 6b ust. 2 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (Dz.U. z dnia 13 grudnia 2000 r., nr 109, poz. 1158 z późn. zm.). Rozdział 3 rozporządzenia Ministra Gospodarki i pracy z dnia 27 sierpnia 2004 r. w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej w ramach Sektorowego Programu Operacyjnego — Wzrost konkurencyjności przedsiębiorstw (Dz.U. z 2004 r., nr 195, poz. 2010 z 7 września 2004 r. z późn. zm.) — w zakresie inwestycji
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Budget	Beräknade utgifter per år (i miljoner i nationell valuta): 387 miljoner EUR; Totalt planerat stödbelopp: –
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2-4.6 och artikel 5 i förordningen
Datum för genomförande	7.9.2004
Varaktighet	30.6.2008
Syfte	Små och medelstora företag
Ekonomisk sektor	Alla sektorer som är berättigade till stöd till små och medelstora företag
Den beviljande myndighetens namn och adress	Prezes Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości ul. Pańska 81/83 PL-00-834 Warszawa
Stöd nr	XS 3/07
Medlemsstat	Polen
Region	Wszystkie 16 województw
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Wsparcie w zakresie doradztwa udzielane małym i średnim przedsiębiorcom posiadającym siedzibę na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej (SPO-WKP doradztwo) Przedłużenie (XS 134/04)
Rättslig grund	Art. 6b ust. 10 ustawy z dnia 9 listopada 2000 r. o utworzeniu Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości (Dz.U. z dnia 13 grudnia 2000 r., nr 109, poz. 1158 z późn. zm.). Rozdział 2 rozporządzenia Ministra Gospodarki i Pracy z dnia 27 sierpnia 2004 r. w sprawie udzielania przez Polską Agencję Rozwoju Przedsiębiorczości pomocy finansowej w ramach Sektorowego Programu Operacyjnego — Wzrost konkurencyjności przedsiębiorstw (Dz.U. z 2004 r., nr 195, poz. 2010 z 7 września 2004 r. z późn. zm.) — w zakresie doradztwa
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Budget	Beräknade utgifter per år (i miljoner i nationell valuta): 19 miljoner EUR; Totalt planerat stödbelopp: –
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2-4.6 och artikel 5 i förordningen
Datum för genomförande	7.9.2004
Varaktighet	30.6.2008
Syfte	Små och medelstora företag
Ekonomisk sektor	Alla sektorer som är berättigade till stöd till små och medelstora företag
Den beviljande myndighetens namn och adress	Prezes Polskiej Agencji Rozwoju Przedsiębiorczości ul. Pańska 81/83 PL-00-834 Warszawa

Stöd nr	XS 47/07
Medlemsstat	Nederländerna
Region	Alle regio's
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Innovatieve Prestatie Contracten (IPC)
Rättslig grund	Kaderwet EZ-subsidies (versie 01-01-1998)
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Budget	Beräknade utgifter per år (i miljoner i nationell valuta): 34 miljoner EUR; Totalt planerat stödbelopp: –
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2-4.6 och artikel 5 i förordningen
Datum för genomförande	1.1.2007
Varaktighet	1.1.2012
Syfte	Små och medelstora företag
Ekonomisk sektor	Alla sektorer som är berättigade till stöd till små och medelstora företag
Den beviljande myndighetens namn och adress	Ministerie van Economische Zaken Bezuidenhoutseweg 20 2500 EC Den Haag Nederland

Stöd nr	XS 127/07
Medlemsstat	Spanien
Region	Cantabria
Namnet på stödordningen eller namnet på det företag som tar emot det enskilda stödet	Ayudas de desarrollo rural para determinadas zonas con riesgo de despoblamiento
Rättslig grund	Secciones 1ª y 2ª de la Orden GAN/8/2007, de 23 de febrero, por la que se establecen las bases reguladoras y se aprueba la convocatoria para el año 2007 de las ayudas de desarrollo rural para determinadas zonas con riesgo de despoblamiento (BOC nº 43, de 1 de marzo de 2007)
Typ av stödåtgärd	Stödordning
Budget	Beräknade utgifter per år (i miljoner i nationell valuta): 0,25 miljoner EUR; Totalt planerat stödbelopp: –
Högsta tillåtna stödnivå	Överensstämmer med artikel 4.2-4.6 och artikel 5 i förordningen
Datum för genomförande	2.3.2007
Varaktighet	31.12.2013
Syfte	Små och medelstora företag
Ekonomisk sektor	Alla sektorer som är berättigade till stöd till små och medelstora företag
Den beviljande myndighetens namn och adress	Consejero de Ganadería, Agricultura y Pesca del Gobierno de Cantabria Consejería de Ganadería, Edificio Europa E-39011 Santander (Cantabria) Tfno (34) 942 20 78 60

## Ändringar i den allmänna trafikplikten för viss regelbunden lufttrafik inom den autonoma regionen Azorerna

(Text av betydelse för EES)

(2007/C 103/09)

I enlighet med kommissionens meddelande av den 16 maj 2006 (EUT C 115, 16 maj 2002) har den autonoma regionen Azorernas regering uppdaterat biljettpiserna i fråga om den allmänna trafikplikt som gäller för den reguljära lufttrafiken inom regionen, vilket innebär nedanstående ändringar i bilagorna A och B till det meddelandet.

### "BILAGA A

#### Normala biljettpriser i ekonomiklass (RT) (i euro) 2007

	CVU	FLW	GRW	HOR	PDL	PIX	SJZ	SMA	TER
CVU		50	174	106	174	174	174	174	174
FLW	50		174	106	174	174	174	174	174
GRW	174	174		174	174	174	174	174	106
HOR	106	106	174		174	174	174	174	172
PDL	174	174	174	174		174	174	106	174
PIX	174	174	174	174	174		174	174	172
SJZ	174	174	174	174	174	174		174	106
SMA	174	174	174	174	106	174	174		174
TER	174	174	106	172	174	172	106	174	

CVU: Corvo; FLW: Flores; GRW: Graciosa; HOR: Horta; PDL: Ponta Delgada; PIX: Pico; SJZ: São Jorge; SMA: Santa Maria; TER: Terceira

### BILAGA B

#### Biljettpriser för bofasta (RT) (i euro) 2007

	CVU	FLW	GRW	HOR	PDL	PIX	SJZ	SMA	TER
CVU		42	146	82	146	146	146	146	146
FLW	42		146	82	146	146	146	146	146
GRW	146	146		94	146	94	94	146	82
HOR	82	82	94		146	94	94	146	140
PDL	146	146	146	146		146	146	82	146
PIX	146	146	94	94	146		94	146	140
SJZ	146	146	94	94	146	94		146	82
SMA	146	146	146	146	82	146	146		146
TER	146	146	82	140	146	140	82	146	

CVU: Corvo; FLW: Flores; GRW: Graciosa; HOR: Horta; PDL: Ponta Delgada; PIX: Pico; SJZ: São Jorge; SMA: Santa Maria; TER: Terceira"



## V

(Yttranden)

FÖRFARANDE FÖR GENOMFÖRANDE AV DEN GEMENSAMMA  
HANDELSPOLITIKEN

## KOMMISSIONEN

## Tillkännagivande om inledande av en översyn vid giltighetstidens utgång av de antidumpningsåtgärder som tillämpas på import av kumarin med ursprung i Folkrepubliken Kina

(2007/C 103/10)

Efter offentliggörandet av ett tillkännagivande om att giltighetstiden snart kommer att löpa ut <sup>(1)</sup> för de antidumpningsåtgärder som tillämpas på import av kumarin med ursprung i Folkrepubliken Kina (nedan kallat "det berörda landet") mottog kommissionen en begäran om översyn enligt artikel 11.2 i rådets förordning (EG) nr 384/96 av den 22 december 1995 om skydd mot dumpad import från länder som inte är medlemmar i Europeiska gemenskapen (nedan kallad "grundförordningen") <sup>(2)</sup>.

### 1. Begäran om översyn

Begäran ingavs den 8 februari 2007 av European Chemical Industry Council (CEFIC, nedan kallad "den sökande") som företrädare för den enda tillverkaren av produkten i gemenskapen, vilken alltså svarar för 100 % av produktionen av kumarin i gemenskapen.

### 2. Produkt

Den produkt som berörs är kumarin med ursprung i Kina (nedan kallad "den berörda produkten"), som för närvarande klassificeras enligt KN-nummer ex 2932 21 00. Detta KN-nummer nämns endast upplysningsvis.

### 3. Gällande åtgärder

De åtgärder som för närvarande är i kraft är en slutgiltig antidumpningstull som infördes genom rådets förordning (EG) nr 769/2002 <sup>(3)</sup>, som utvidgades till att även omfatta import avsedd från Indien och Thailand genom rådets förordning (EG) nr 2272/2004 <sup>(4)</sup> samt Indonesien och Malaysia genom rådets förordning (EG) nr 1650/2006 <sup>(5)</sup>.

### 4. Grund för översynen

Begäran grundas på påståendet att det är sannolikt att dumpningen och skadan för gemenskapsindustrin skulle fortsätta eller återkomma om åtgärderna upphörde att gälla.

Den sökande har lagt fram bevisning för att den berörda produkten fortfarande importeras från Kina till gemenskapen i betydande mängder och till dumpade priser.

Den sökande beräknade, med tillämpning av artikel 2.7 i grundförordningen, normalvärdet för Kina på grundval av priset i ett lämpligt land med marknadsekonomi. Landet i fråga anges i punkt 5.1 c i detta tillkännagivande. Påståendet om fortsatt dumpning grundas på en jämförelse mellan detta normalvärde och exportpriserna för produkten i fråga vid försäljning till gemenskapen.

Av jämförelsen framgår att den beräknade dumpningsmarginalen är betydande.

Beträffande sannolikheten för att dumpningen kommer att återkomma hävdas det vidare att exporten till andra tredjeländer, nämligen USA och Brasilien, sker till dumpade priser.

Den sökande har lagt fram bevisning för att importen av den berörda produkten från Kina fortfarande är betydande i absoluta tal och uttryckt som marknadsandel.

<sup>(1)</sup> EUT C 196, 19.8.2006, s. 2.

<sup>(2)</sup> EGT L 56, 6.3.1996, s. 1. Förordningen senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 2117/2005 (EUTL 340, 23.12.2005, s. 17).

<sup>(3)</sup> EGT L 123, 9.5.2002, s. 1. Förordningen senast ändrad genom rådets förordning (EG) nr 1854/2003 (EUTL 272, 23.10.2003, s. 1).

<sup>(4)</sup> EUTL 396, 31.12.2004, s. 18.

<sup>(5)</sup> EUTL 311, 10.11.2006, s. 1.

Det görs vidare gällande att importens omfattning och priserna på den importerade produkten bl.a. har fortsatt att inverka negativt på gemenskapsindustrins prisnivå, vilket i sin tur har haft en väsentlig negativ inverkan på gemenskapsindustrins ekonomiska situation och dess sysselsättningsnivå.

Den sökande gör också gällande att det sannolikt kommer att förekomma ytterligare skadevällande dumpning. Den sökande lägger i detta avseende fram bevisning för att importen av den berörda produkten sannolikt kommer att öka om åtgärderna upphör att gälla, eftersom det finns outnyttjad produktionskapacitet i det berörda landet.

Den sökande hävdar vidare att gemenskapsindustrin befinner sig i ett sådant läge att en fortsatt stor ökning av importen till dumpade priser från landet i fråga sannolikt skulle skada gemenskapsindustrin ytterligare om åtgärderna upphör att gälla.

Den sökande påpekar vidare att de kinesiska exportörerna/tillverkarna av den berörda produkten under den tid åtgärderna tillämpats har försökt undergräva de gällande åtgärderna genom kringgående, vilket motverkades genom en utvidgning av åtgärderna genom rådets förordning (EG) nr 2272/2004 och rådets förordning (EG) nr 1650/2006.

## 5. Förfarande

Kommissionen har efter samråd med rådgivande kommittén fastslagit att bevisningen är tillräcklig för att motivera en översyn vid giltighetstidens utgång och inleder därför en översyn enligt artikel 11.2 i grundförordningen.

### 5.1. Förfarande för fastställande av sannolikheten för dumpning och skada

Vid undersökningen kommer det att fastställas om det är sannolikt att dumpningen och skadan fortsätter eller återkommer om åtgärderna upphör att gälla.

#### a) Stickprovsförfarande

Eftersom ett stort antal parter förefaller vara berörda av förfarandet kan kommissionen komma att besluta att tillämpa ett stickprovsförfarande enligt artikel 17 i grundförordningen.

#### i) Stickprovsförfarande avseende exportörer och tillverkare i Kina

För att kommissionen ska kunna besluta om ett stickprovsförfarande är nödvändigt och i så fall göra ett urval, ombeds alla exportörer och tillverkare, eller företrädare som agerar på deras vägnar, att inom tidsfristen i punkt 6 b i och på det sätt som anges i punkt 7 ge sig till känna genom att kontakta kommissionen och lämna följande uppgifter om sitt eller sina företag:

— Namn, adress, e-postadress, telefonnummer, faxnummer och kontaktperson.

— Omsättning i lokal valuta och volym i ton av den berörda produkten som sålts på export till gemenskapen under perioden 1 april 2006–31 mars 2007.

— Försäljning av den berörda produkten på hemmamarknaden under perioden 1 april 2006–31 mars 2007: omsättning (i lokal valuta) och volym (i ton).

— Försäljning av den berörda produkten till andra tredjeländer under perioden 1 april 2006–31 mars 2007: omsättning (i lokal valuta) och volym (i ton).

— Noggrann beskrivning av företagets verksamhet när det gäller tillverkning av den berörda produkten, samt uppgift om produktionsvolym (i ton) av den berörda produkten, produktionskapacitet och investeringar i produktionskapacitet under perioden 1 april 2006–31 mars 2007.

— Namn på samt noggrann beskrivning av verksamheten hos alla närstående företag<sup>(6)</sup> som är inbegripna i tillverkning eller försäljning (på exportmarknader eller på hemmamarknaden) av den berörda produkten.

— Andra relevanta uppgifter som kan vara kommissionen till hjälp vid urvalet.

— Genom att lämna dessa uppgifter samtycker företaget till att eventuellt ingå i urvalet. Om företaget väljs ut för att ingå i urvalet innebär detta att det måste besvara ett frågeformulär och godta att svaren kontrolleras på plats. Om företaget uppger att det inte samtycker till att ingå i urvalet, anses det inte ha samarbetat i undersökningen. Följderna av att inte samarbeta framgår av punkt 8.

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser vara nödvändiga för att göra ett urval bland exportörerna och tillverkarna kommer den också att kontakta myndigheterna i exportlandet samt alla kända intresseorganisationer för exportörer och tillverkare.

#### ii) Stickprovsförfarande avseende importörer

För att kommissionen ska kunna besluta om ett stickprovsförfarande är nödvändigt och i så fall göra ett urval ombeds alla importörer, eller företrädare som agerar på deras vägnar, att inom tidsfristen i punkt 6 b i och på det sätt som anges i punkt 7 ge sig till känna genom att kontakta kommissionen och lämna följande uppgifter om sitt eller sina företag:

— Namn, adress, e-postadress, telefonnummer, faxnummer och kontaktperson.

— Företagets totala omsättning i euro under perioden 1 april 2006–31 mars 2007.

<sup>(6)</sup> För vägledning beträffande innebörden av närstående företag, se artikel 143 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93 av den 2 juli 1993 om tillämpningsföreskrifter för rådets förordning (EEG) nr 2913/92 om inrättandet av en tullkodex för gemenskapen (EGT L 253, 11.10.1993, s. 1).

- Det totala antalet anställda.
- Noggrann beskrivning av företagets verksamhet när det gäller den berörda produkten.
- Volym i ton och värde i euro av importen till och återförsäljningen på gemenskapsmarknaden under perioden 1 april 2006–31 mars 2007 av den berörda produkten med ursprung i Kina.
- Namn på samt noggrann beskrivning av verksamheten hos alla närstående företag (7) som är inbegripna i produktion eller försäljning av den berörda produkten.
- Andra relevanta uppgifter som kan vara kommissionen till hjälp vid urvalet.
- Genom att lämna dessa uppgifter samtycker företaget till att eventuellt ingå i urvalet. Om företaget väljs ut för att ingå i urvalet innebär detta att det måste besvara ett frågeformulär och godta att svaren kontrolleras på plats. Om företaget uppger att det inte samtycker till att ingå i urvalet, anses det inte ha samarbetat i undersökningen. Följderna av att inte samarbeta framgår av punkt 8.

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser vara nödvändiga för att göra ett urval bland importörerna kommer den också att kontakta alla kända intresseorganisationer för importörer.

### iii) Slutligt urval

Alla berörda parter som önskar lämna andra uppgifter av betydelse för urvalet för respektive stickprovsförfarande måste göra detta inom tidsfristen i punkt 6 b ii.

Kommissionen avser att göra det slutliga urvalet efter samråd med de berörda parter som har förklarat sig villiga att ingå i urvalet.

De företag som ingår i ett urval måste besvara ett frågeformulär inom tidsfristen i punkt 6 b iii och måste samarbeta med kommissionen i undersökningen.

Om företagen inte är tillräckligt samarbetsvilliga får kommissionen, i enlighet med artikel 17.4 och artikel 18 i grundförordningen, träffa sina avgöranden på grundval av tillgängliga uppgifter. Ett avgörande som träffas på grundval av tillgängliga uppgifter kan, såsom framgår av punkt 8 i detta tillkännagivande, vara mindre fördelaktigt för den berörda parten.

(7) För vägledning beträffande innebörden av närstående företag, se artikel 143 i kommissionens förordning (EEG) nr 2454/93.

### b) Frågeformulär

För att kommissionen ska få de uppgifter som den anser nödvändiga för sin undersökning kommer frågeformulär att sändas till gemenskapsindustrin och till alla intresseorganisationer för tillverkare i gemenskapen, till de exportörer och tillverkare i Kina som ingår i urvalet, till alla intresseorganisationer för exportörer och tillverkare, till de importörer som ingår i urvalet, till alla intresseorganisationer för importörer som nämns i begäran eller som var samarbetsvilliga i den undersökning som ledde till de åtgärder som är föremål för denna översyn samt till myndigheterna i det berörda exportlandet.

### c) Val av land med marknadsekonomi

Kommissionen överväger att använda Indien som lämpligt land med marknadsekonomi för fastställandet av normalvärdet för Kina. Berörda parter uppmanas att inom den särskilda tidsfristen i punkt 6 c lämna synpunkter på om detta är ett lämpligt val.

### d) Insamling av uppgifter samt utfrågningar

Alla berörda parter uppmanas att lämna sina synpunkter samt uppgifter utöver svaren på frågeformuläret och att framlägga bevisning till stöd för dessa. Dessa upplysningar och denna bevisning ska ha inkommit till kommissionen inom tidsfristen i punkt 6 a ii.

Kommissionen kan dessutom höra berörda parter, om de lämnar en begäran om detta och visar att det finns särskilda skäl att höra dem. Denna begäran måste lämnas inom den tidsfrist som anges i punkt 6 a iii.

## 5.2. Förfarande för bedömning av gemenskapens intresse

Om det skulle visa sig att det är sannolikt att dumpningen och skadan fortsätter eller återkommer, kommer det i enlighet med artikel 21 i grundförordningen att fattas beslut om det ligger i gemenskapens intresse att bibehålla eller upphäva antidumpningsåtgärderna. Av denna anledning får gemenskapsindustrin, importörer och deras intresseorganisationer samt representativa användare och representativa konsumentorganisationer ge sig till kända och lämna uppgifter till kommissionen inom den allmänna tidsfristen i punkt 6 a ii, under förutsättning att de visar att det finns ett objektivt samband mellan deras verksamhet och den berörda produkten. De parter som handlat i enlighet med föregående mening får inom tidsfristen i punkt 6 a iii begära att bli hörda och ska härvid ange de särskilda skäl som finns att höra dem. Det bör noteras att de uppgifter som lämnas enligt artikel 21 kommer att beaktas endast om de åtföljs av styrkande handlingar när de lämnas.

## 6. Tidsfrister

### a) Allmänna tidsfrister

#### (i) För att begära frågeformulär

Alla berörda parter som inte samarbetade i den undersökning som ledde till att de åtgärder som omfattas av denna översyn infördes bör begära ett frågeformulär eller en ansökningsblankett så snart som möjligt, dock senast 15 dagar efter att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

#### (ii) För att ge sig till känna, lämna in svar på frågeformulär eller lämna andra uppgifter

För att de berörda parternas uppgifter ska kunna beaktas vid undersökningen måste parterna, om inget annat anges, ge sig till känna genom att kontakta kommissionen och lämna sina synpunkter, besvarade frågeformulär eller eventuella andra uppgifter inom 40 dagar efter att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*. Det bör påpekas att de flesta av de processuella rättigheter som anges i grundförordningen endast är tillämpliga om parterna ger sig till känna inom denna tidsfrist.

Företag som ingår i ett urval måste lämna in besvarade frågeformulär inom tidsfristen i punkt 6 b iii.

#### iii) Utfrågningar

Alla berörda parter får också inom samma tidsfrist på 40 dagar begära att bli hörda av kommissionen.

### b) Särskild tidsfrist när det gäller stickprovsförfarandet

(i) Kommissionen avser att inom 21 dagar efter att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning* samråda med de berörda parter som förklarat sig villiga att ingå i det slutliga urvalet. De uppgifter som avses i punkterna 5.1 a i och 5.1 a ii bör därför ha inkommit till kommissionen inom 15 dagar efter att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

(ii) Alla andra uppgifter av betydelse för urvalet som avses i punkt 5.1 a iii måste vara kommissionen till handa inom 21 dagar efter att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

(iii) Frågeformulärsvar från de parter som ingår i urvalet måste vara kommissionen till handa inom 37 dagar efter att parterna underrättats om att de ingår i urvalet.

### c) Särskild tidsfrist när det gäller valet av ett land med marknadsekonomi

Berörda parter som så önskar kan lämna synpunkter på valet av Indien som ett lämpligt land med marknadsekonomi för fastställandet av normalvärdet för Kina (se punkt 5 c). Sådana synpunkter måste vara kommissionen till handa inom 10 dagar efter att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

## 7. Skriftliga inlagor, besvarade frågeformulär och korrespondens

Alla inlagor eller framställningar från berörda parter måste inges skriftligen (inte i elektronisk form, såvida inte annat anges) och innehålla den berörda partens namn, adress, e-postadress, telefonnummer och faxnummer. Alla skriftliga inlagor – inklusive sådana uppgifter som begärs i detta tillkännagivande, besvarade frågeformulär och korrespondens – som de berörda parterna tillhandahåller konfidentiellt ska märkas "Limited" <sup>(8)</sup> och i enlighet med artikel 19.2 i grundförordningen åtföljas av en icke-konfidentiell sammanfattning som ska märkas "FOR INSPECTION BY INTERESTED PARTIES".

Kommissionens postadress:

Europeiska kommissionen  
Generaldirektoratet för handel  
Direktorat B  
Kontor: J-79 5/16  
B-1049 Bruxelles  
Fax (32-2) 295 65 05

## 8. Bristande samarbete

Om en berörd part vägrar att ge tillgång till eller underlåter att lämna nödvändiga uppgifter inom utsatt tid eller lägger väsentliga hinder i vägen för undersökningen, kan enligt artikel 18 i grundförordningen positiva eller negativa avgöranden träffas på grundval av tillgängliga uppgifter.

Om det framkommer att en berörd part har lämnat oriktiga eller vilseledande uppgifter ska dessa inte beaktas. Enligt artikel 18 i grundförordningen får då andra tillgängliga uppgifter användas. Om en berörd part inte samarbetar eller endast delvis samarbetar och tillgängliga uppgifter används, kan resultatet utfalla mindre gynnsamt för parten än det hade gjort om denna hade samarbetat.

<sup>(8)</sup> Detta innebär att dokumentet endast är avsett för internt bruk. Det är skyddat i enlighet med artikel 4 i Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 1049/2001 av den 30 maj 2001 om allmänhetens tillgång till Europaparlamentets, rådets och kommissionens handlingar (EGT L 145, 31.5.2001, s. 43). Det är ett konfidentiellt dokument i enlighet med artikel 19 i grundförordningen och artikel 6 i WTO-avtalet om tillämpning av artikel VI i Allmänna tull- och handelsavtalet 1994 (antidumpningsavtalet).

### 9. Tidsplan för undersökningen

Undersökningen kommer i enlighet med artikel 11.5 i grundförordningen att slutföras inom 15 månader efter att detta tillkännagivande har offentliggjorts i *Europeiska unionens officiella tidning*.

### 10. Möjlighet att begära en översyn enligt artikel 11.3 i grundförordningen

Den översyn vid giltighetstidens utgång som inleds i enlighet med artikel 11.2 i grundförordningen kommer inte att leda till en ändring av nivån på de gällande åtgärderna utan till ett bibe-

hållande eller upphävande av dessa åtgärder i enlighet med artikel 11.6 i grundförordningen.

Om någon part i förfarandet anser att det är befogat med en översyn av nivån på åtgärderna i syfte att möjliggöra en ändring av denna (dvs. en höjning eller en sänkning) kan denna part begära en översyn i enlighet med artikel 11.3 i grundförordningen.

Parter som vill begära en sådan översyn, som i så fall utförs oberoende av den översyn vid giltighetstidens utgång som avses i detta tillkännagivande, kan ta kontakt med kommissionen på ovanstående adress.

---

## ANDRA RÄTTSAKTER

## KOMMISSIONEN

**Offentliggörande av en ansökan enligt artikel 6.2 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 om skydd av geografiska beteckningar och ursprungsbeteckningar för jordbruksprodukter och livsmedel**

(2007/C 103/11)

Genom detta offentliggörande tillgodoses den rätt att göra invändningar som fastställs genom artikel 7 i rådets förordning (EG) nr 510/2006 <sup>(1)</sup>. Invändningar måste komma in till kommissionen senast sex månader efter dagen för detta offentliggörande.

## SAMMANFATTNING

**RÅDETS FÖRORDNING (EG) nr 510/2006****"PARDUBICKÝ PERNÍK"****EG nr: CZ/PGI/005/0408/26.10.2004****SUB ( ) SGB ( X )**

Denna sammanfattning är en information om de viktigaste delarna av produktspecifikationen.

1. *Behörig myndighet i medlemsstaten*

Namn: Úřad průmyslového vlastnictví  
Adress: Antonína Čermáka 2a  
CZ-160 68 Praha 6  
Tfn: (420) 220 383 111  
Fax: (420) 224 324 718  
E-postadress: posta@upv.cz

2. *Grupp*

Namn: Sdružení Pardubický perník  
Adress: Rožkova 1009  
CZ-530 02 Pardubice  
Tfn: (420) 466 303 637  
Fax: (420) 466 303 637  
E-postadress: info@goldfein.cz  
Sammansättning: Producent/bearbetningsföretag ( X ) andra ( )

(<sup>1</sup>) EUTL 93, 31.3.2006, s. 12.

3. *Produkttyp*

Kategori: 2.4, perník (honungspepparkaka)

2. *Produktspecifikation:*

(Sammanfattning av kraven i artikel 4.2 i förordning (EG) nr 510/2006)

4.1. *Beteckning:* "Pardubický perník"

4.2. *Beskrivning:* "Pardubický perník" (honungspepparkaka) är ett gräddat bakverk som tillverkas av vetemjöl, socker, ägg, honung, fruktmarmelad, växtfetter, kakao, blandade pepparkakskryddor (kanel, koriander, kryddnejlika, anis, kryddpeppar) och bakpulver. Den tillverkas i två varianter:

- a) Dubbelkakor med fyllning där två halvor av pepparkaksdeg sammanfogats, eller kakor gjorda i ett stycke som försetts med fyllning. De är alltid bestrukna med fett- eller sockerglasyr eller choklad. Produkten är förpackad.
- b) Figurformade kakor utskurna eller utstansade i olika traditionella tvådimensionella former (hjärtan, pojkar eller flickor i folkdräkt, hästar, ryttare till häst, klockor, julgranar, bilar, lokomotiv, stjärnor, olika djur, korgar, sagofigurer, fyrklöver, hästskor, påskägg, julkrubbor, julmotiv), eller tredimensionella former (hus, askar, vaggor, källar, droskor och vagnar med eller utan förspann, böcker, olika djur, tofflor, korgar, julkrubbor, julgranar) av honungspepparkaksdeg, som efter gräddningen bestryks med socker- eller fettglasyr, eller lämnas obestrukna men garneras med socker- eller fettglasyr. Produkterna förpackas i folie.

4.3. *Geografiskt område:* Det geografiska område där honungspepparkakan "Pardubický perník" framställs är staden Pardubice inklusive kommunen Spojitl.

4.4. *Bevis på ursprung:* Tillverkningen av den aktuella honungspepparkakan sker enligt gällande tjeckiska och europeiska föreskrifter och står under kontroll av statliga jordbruks- och livsmedelsinspektionen – *Státní zemědělské a potravinářské inspekce* (inklusive kontroll av produktspecifikationen) och den interna kontrollinstansen HACCP (analys av risker och hantering av kritiska punkter). Eftersom lagen kräver att produkterna skall vara spårbara för alla tillverkare register över samtliga råvaruleverantörer samt över samtliga inköpare av de färdiga produkten. Honungspepparkakan ingår inte av kategorin färsk bakverk och måste därför förpackas redan hos tillverkaren och vara försedd med minimiuppgifter enligt gällande föreskrifter, framför allt namn, vikt, sammansättning och angivelse av tillverkare.

4.5. *Framställningsmetod:* "Pardubický perník" är ett bakverk som i stort sett framställts på samma sätt i tre sekler.

Tillverkningen av honungspepparkakan sker i två etapper med en paus emellan på flera dagar.

I den första etappen framställs grunddegen som får mogna några dagar innan den bearbetas ytterligare.

Den andra etappen börjar med att den mognade degen blandas med ägg, marmelad, kryddor och bakpulver till en elastisk massa som kavlas ut och bearbetas ytterligare antingen till

- pepparkakor enligt punkt 4.2 a som är skurna eller utstansade ur samma degbit och efter gräddning i ugn förses med fyllningar och bestryks med glasyr eller choklad samt förpackas i folie som bär nödvändig information om produkten, eller
- pepparkakor enligt punkt 4.2 b som är skurna eller utstansade ur degbiten i en viss form (se 4.2) eller som används som byggdelar för att skapa en tredimensionell figur (se 4.2). Degbitarna gräddas i ugn och bestryks efter avkylning med glasyr eller choklad, eller lämnas obestrukna. Därefter garneras de för hand med socker-, fett- eller chokladmassa och läggs i förpackningar som är försedda med information om produkten.

Hela tillverkningsprocessen inklusive förpackning sker i företag som ligger inom det avgränsade geografiska området. Behovet att förpacka produkten direkt hos tillverkaren motiveras av produktens karaktär; transport av oförpackade färdiga produkter skulle medföra sänkt kvalitet i fråga om glasyr och garnering och lagen föreskriver också att ett bakverk med lång hållbarhet måste förpackas direkt efter framställningen.

4.6. Samband: Framställningen av honungspepparkakorna i Pardubice går tillbaka ända till 1500-talet, rättigheten att framställa pepparkakor i Pardubice förlänades av kejsarinnan Maria Theresia år 1759. På 1900-talet upplevde produktionen en blomstringsperiod då den hantverksmässiga tillverkningen också kompletterades med industriell produktion. Den särskilda ställning som honungspepparkakan i dag har i det offentliga medvetandet finns dokumenterat t.ex. i tidningsurklipp (Noviny Pernštejn, Blesk m.fl.) och på foton från ett besök som Tjeckiens dåtida president Václav Havel gjorde hos företaget Goldfein CZ. Av det ovanstående framgår att det i Pardubice länge arbetat och utbildats fackmän som behärskat framställningen av denna specialitet och som fört vidare sina kunskaper till efterkommande generation. Till hantverkskunnandet hör också de karakteristiska motiv som används vid garneringen av en "Pardubický perník". Dessa stilar och garneringssätt lärs inte ut någon annanstans och de förs bara vidare praktiskt vid själva framställningen.

4.7. Kontrollorgan:

Namn: Státní zemědělská a potravinářská inspekce, inspektorát v Hradci Králové

Adress: Březhradská 182  
CZ-530 32 Hradec Králové

Tfn: (420) 495 454 110

Fax: (420) 495 532 518

E-postadress: hradec@szpi.gov.cz

4.8. Märkning: —

---